

马华文学

文本解读 (上册)

许文荣
孙彦庄 主编

马来亚大学中文系毕业生协会·马来亚大学中文系 出版

马华文学文本解读

主编 | 许文荣、孙彦庄

联合 | 马来亚大学中文系毕业生协会

出版 | 马来亚大学中文系

马华文学文本解读（上册）

- 主 编 许文荣、孙彦庄
执行编辑 黄丽丽
校 对 陈丽华、罗湘婷、马峰、
王依玲、颜慧珊、朱英华
排 版 黄宇琛
封面设计 李斯斌
出 版 马来亚大学中文系毕业生协会、
马来亚大学中文系
发 行 漫延书房
Dream Seed Publisher
16, Persiaran Batu Karang,
Taman Kolej Perdana,
31900 Kampar, Perak.
05-4661211
承 印 漫延印务
Dream Seed Printing
版 次 2012年2月 第一版
定 价 RM80.00 (上、下册)
国际书号 ISBN 978-983-42451-3-9
(版权所有，翻印必究。)

Perpustakaan Negara Malaysia Cataloguing-in-Publication Data

[Mahua wen xue wen ben jie du]

马华文学文本解读 / 许文荣, 孙彦庄主编

ISBN 978-983-42451-3-9

I. Chinese literature--Malaysia--History and criticism.

I. Khor, Boon Eng, 1964- . II. Seng, Yan Chuan, 1965- .
895.109

目录

代 序 / 许文荣、孙彦庄.....	003
--------------------	-----

【上册】

新兴文学	013
陈晴山〈乘桴〉	015
◆ 故事新编中的嘲讽 / 黄丽丽.....	019
寰 游〈十字街头〉(节选)	022
◆ 〈十字街头〉: 再现南洋的社会现实 / 黄丽丽.....	029
南洋文艺	033
海底山〈拉多公公〉(节选)	035
◆ 〈拉多公公〉: 表征马来民族的苦难与 华巫合作的愿景 / 许文荣.....	045
丘士珍〈峇峇与娘惹〉(节选)	049
◆ 南洋色彩晕开下的 马来亚地方小说〈峇峇与娘惹〉 / 许通元.....	072
抗战文艺	079
铁 抗〈白蚁〉	081
◆ 解读〈白蚁〉的人物群 / 陈雪风.....	098
爱国主义文学	103
韦 晕〈乌鸦港上黄昏〉	104
◆ 家庭悲剧中隐藏的家国意识 / 罗湘婷.....	110

中国性 115

温瑞安〈龙哭千里〉 118

◆ 垃圾箱底下的龙：温瑞安〈龙哭千里〉导读 / 谢川成 123

潘碧华〈我会在长城上想起你〉 129

◆ 马华文学“中国性”的重新阅读：

从〈我会在长城上想起你〉说起 / 苏燕婷 132

林幸谦〈中文系情结〉 137

◆ 隐匿的中国性 / 中国性现代主义书写：

浅析林幸谦〈中文系情结〉 / 李树枝 143

黄锦树〈鱼骸〉 148

◆ 〈鱼骸〉的中国想像：遗物与恋物 / 贺淑芳 162

李天葆〈州府人物连环志〉 168

◆ 州府旧时光：浅评李天葆〈州府人物连环志〉 / 伍燕翎 182

文本混血 187

孙彦庄〈开麦拉〉 189

◆ 现代对传统的压抑：解读〈开麦拉〉 / 许文荣、张依苹 200

黎紫书〈国北边陲〉 204

◆ 黎紫书〈国北边陲〉中的文体混血 / 许文荣 216

都市文学 221

方路〈茨厂街习作〉 223

◆ 方路〈茨厂街习作〉的都市书写 / 李玮淞 226

黎紫书〈游击一座城市〉 231

◆ “漫游者”静默观城：读黎紫书〈游击一座城市〉 / 苏燕婷 235

女性文学与女性主义文学 241

商晚筠〈七色花水〉 242

◆ 〈七色花水〉：从身体书写到女性悲歌 / 王修捷 250

李忆菡〈怨女〉（节选） 257

◆ 李忆菡的〈怨女〉与女作家的自觉与不觉 / 林春美 279

政治抒情诗 283

傅承得〈山雨欲来〉284

◆感时忧国的政治抒情诗：傅承得〈山雨欲来〉 / 张光达287

游 川〈改写叶亚来街〉291

◆改写与复原：游川〈改写叶亚来街〉解读 / 傅承得292

吕育陶〈只是穿了一双黄袜子〉297

◆文本政治：吕育陶〈只是穿了一双黄袜子〉解读 / 张光达299

生态文学 303

何乃健〈稻花香里说丰年〉305

◆诗意的丰收：析〈稻花香里说丰年〉 / 郭莲花309

吴 岸〈达邦树礼赞〉312

◆倾听诗人礼赞达邦树 / 何乃健314

潘雨桐〈东谷纪事〉318

◆潘雨桐〈东谷纪事〉解读 / 何乃健324

仿拟 329

小 黑〈十·廿七的文学记实与其他〉331

◆追忆与反思历史的伤口：

小黑〈十·廿七的文学记实与其他〉解读 / 孙彦庄350

黄锦树〈天国的后门〉355

◆解读〈天国的后门〉小说中的讽拟意义 / 贺淑芳367

【下册】

后设小说 371

潘雨桐〈纯属虚构〉373

◆潘雨桐的“多声调”叙事探讨 / 许文荣412

贺淑芳〈别再提起〉415

◆写一出闹剧影评：浅谈贺淑芳〈别再提起〉 / 伍燕翎420

魔幻写实 425

- 张贵兴《群象》(节选)427
- ◆《群象》：真实与虚构交织的魔幻雨林 / 黄丽丽.....446
- 丁云《赤道惊蛰》(节选)453
- ◆蒙太奇式的魔幻隐喻 / 马峰.....506

离散书写 511

- 温任平《流放是一种伤》512
- ◆解读温任平《流放是一种伤》的离散姿势 / 谢佩瑶.....514
- 林幸谦《边界》518
- ◆林幸谦的离散边界 / 谢佩瑶.....520

同志文学 525

- 陈志鸿《腿》526
- ◆凝视陈志鸿的《腿》：马华同志小说文本解读 / 许通元.....532
- 许通元《数梦》537
- ◆爱只能远观：析许通元《数梦》 / 陈志鸿.....553

少数民族书写 557

- 李永平《拉子妇》559
- ◆用忏悔进行永远的祭祀：李永平的《拉子妇》 / 庄蕙洁.....567
- 梁放《龙吐珠》575
- ◆龙吐珠：少数民族的形象绽放 / 庄蕙洁.....583
- 张依苹《寂静的纱丽》590
- ◆悲悯他者之眼，照在《寂静的纱丽》 / 孙彦庄.....595

地志书写 599

- 禩素莱《吉山河水去无声》600
- ◆蜕变的山河与禩素莱的无声叹息 / 刘育龙.....603
- 商晚筠《南隆·老树·一辈子的事》607
- ◆《南隆·老树·一辈子的事》的乡土书写 / 骆世俊.....624
- 辛金顺《吉兰丹州图志》629
- ◆必经之路：评辛金顺《吉兰丹州图志》 / 陈大为.....636

历史书写 643

方北方〈父亲想走的，儿走了〉.....645

◆雾起南洋：解读方北方的〈父亲想走的，儿走了〉 / 李树枝.....649

陈大为〈会馆〉.....652

◆陈大为〈会馆〉的历史书写 / 李玮淞.....656

饮食文学 661

林金城〈潮州粥谱〉.....662

◆〈潮州粥谱〉：在路上的马华文化谱系 / 张依苹.....668

现代主义与后现代主义 673

林若隐〈马来西亚和我的梦〉.....676

◆后现代观念·女性意识：

林若隐〈马来西亚和我的梦〉解读 / 张光达.....678

沙 禽〈未读的书或未写的诗〉.....682

◆空间沙禽 / 黄琦旺.....684

叶 明〈轻舟已过〉.....689

◆〈轻舟已过〉水声依然 / 罗智强.....690

自我书写 695

钟怡雯〈垂钓睡眠〉.....696

◆狸奴的腹语：评钟怡雯的〈垂钓睡眠〉 / 李树枝.....701

陈大为〈句号后面〉.....705

◆回忆画卷：浅析陈大为的〈句号后面〉 / 李树枝.....710

龚万辉〈隔壁的房间〉.....713

◆遗落在隔壁房间的童年：

浅析龚万辉的〈隔壁的房间〉 / 李树枝.....718

马华文学文本解读

主编 | 许文荣、孙彦庄

联合 | 马来亚大学中文系毕业生协会

出版 | 马来亚大学中文系

马华文学文本解读（上册）

- 主 编 许文荣、孙彦庄
执行编辑 黄丽丽
校 对 陈丽华、罗湘婷、马峰、
王依玲、颜慧珊、朱英华
排 版 黄宇琛
封面设计 李斯斌
出 版 马来亚大学中文系毕业生协会、
马来亚大学中文系
发 行 漫延书房
Dream Seed Publisher
16, Persiaran Batu Karang,
Taman Kolej Perdana,
31900 Kampar, Perak.
05-4661211
承 印 漫延印务
Dream Seed Printing
版 次 2012年2月 第一版
定 价 RM80.00 (上、下册)
国际书号 ISBN 978-983-42451-3-9
(版权所有，翻印必究。)

Perpustakaan Negara Malaysia Cataloguing-in-Publication Data

[Mahua wen xue wen ben jie du]

马华文学文本解读 / 许文荣, 孙彦庄主编

ISBN 978-983-42451-3-9

I. Chinese literature--Malaysia--History and criticism.

I. Khor, Boon Eng, 1964-. II. Seng, Yan Chuan, 1965-.
895.109

【 代 序 】

这是第一部为马来西亚高校马华文学课而编的文本分析与解读的教材。此书本来拟与另一部从较宏观视角讨论马华文学发展进程的《马华文学教程》一起出版，两部书关系密切并属姐妹作。但由于一些技术问题无法及时调整，再加上本书的编辑进程一再推延，因此最后决定先推出这部《马华文学文本解读》以飨读者，紧接着再出版也正在积极修订中的另一部教程。

马华文学在六十年代开始便走入大专院校讲堂，在其他成果的互辅之下，例如文学史著作、文学大系的编撰、文学评论的出版等，逐渐发展成为一门新兴的文学学科，并与其它文学学科如古典文学、中国现当代文学、西洋文学等并列在大专中文系的课程设置中。无论如何，相较于其他学科，她一直是相对比较薄弱的的一个支脉。经过先行者如昔日在新加坡大学执教的方修、王润华、杨松年等学人的拓荒撒种下，再经由马来亚大学中文系的前讲师如陈应德、吴天才等的灌溉施肥下，在学院里逐渐受到关注，虽然仍然站在很边缘的位置。

上世纪九十年代以来，几场令人瞩目的马华文学国际研讨会，包括一九九七年先后由马来西亚留台联总单独举办和马来西亚作家协会与马大中文系毕业生协会联办的两场大型研讨会、一九九九年南院所办的九九马华文学国际研讨会、二零零四年作协与中国山东大学联办的第二届马华文学国际研讨会、二零零五年马来西亚留台联总再度举办的第二届研讨会、以及去年由大马作协统筹的第三届马华文学国际研讨会等，不只激起了一些文学课题如对现实主义的批判、断奶、第一首现代诗、南洋诗的创作、三位一体等论争，也让许多新生代窥见马华文学的在学术研究上的可塑性与国际化的可能。

当然，更起关键作用的是从一九九七年南方学院获准开办中文系后紧接下

来的中文系热，即新纪元学院中文系、韩江学院中文系、拉曼大学中文系一个接一个地开办起来。另外，博特拉大学外文系中文组也逐渐扩展为具有中文系的课程规模，同时也紧随拉曼大学之后开设硕士与博士班。这些发展是史无前例的，对本邦的进深中文知识的拓展是无可估量的，突破了在这之前只有马大中文系单独一家别无分店的格局。这些高校的中文系都把马华文学列入他们的课程范围内，有些列为主修，有些作为选修课，轻重虽有别，但却标志着马华文学在本地真正的迈入学院化的时代。

由于深感到目前为止，高校的马华文学课仍然各自为政、各显神通，同行之间没有交流，缺乏互动，因此在马大中文系毕业生协会的热心支持与赞助下，我们在2006年召集了各大专院校的马华文学教师，举办了一次前所未有的各大专中文系马华文学教师的交流会。此举主要是想探讨来自不同院校的马华文学教师能否建立某种合作机制的可能，以便能够达致在课程设置与教学内容上的相对划一。我们认为，一个比较成熟的学科，应该有一个比较趋同的教学范畴，不会因为不同的教师执教而使教课的内容重点南辕北辙。虽然完全划一是不可能的，也没有这必要，扼杀了灵活自由的教学原则，但达致一定程度上的共识应该也是有必要的。

这项交流会达致令人满意的成果，其中的一项建议是共同编撰一部大专院校的马华文学发展进程的教程，以及一部马华文学文本分析与解读的教材，以作为各院校马华文学课的两部基本参考书。二零零七年我们启动了编撰的脚步，千里之行始于足下，起步维艰，因为类似教程的编撰可说是本地中文系从未涉及的学术工作。本地中文系长期以来都只依赖大陆、台湾或香港所编撰的教科书与参考书的喂养，而今尝试由自己下厨，难免一时头绪纷扰、战战兢兢，万一编得不好而全盘皆输的局面肯定令人难堪。但是，抱着初生之犊不畏虎的勇气，知不可而为之，不管是输是赢总是要有人敢当开路先锋。因此我们义无反顾、勇往直前，断断续续地花了近五年的时间经营，间中有些当初一起开会的教师已离职、有些不再教马华文学、有些到国外深造、有些已退休，五年来人事几番新，令人无限唏嘘。无论如何，我们仍然在繁忙的教学、研究及行政工作中坚持到底，中期还成功的召开一次所有撰稿人的“脑力激荡”会相互指正与批评以求改进，编辑工作进展虽然缓慢，但最终还是收齐与修订了所有的解读稿交去印刷，并对即将能够看到自己首胎的诞生而充满喜悦与期待。

马华文学是我们本土最熟悉的学科，由我们本土的文学教育工作者来编撰，那是最合适不过了。若我们编得好，说不定其他地区的高校反过来会使用这套教材来作为海外华文学的参考书之一，这不啻也是一份令人振奋的工作。

这部马华文学文本解读的文本收选，是由各大专院校的老师以投票的方式来定夺。首先是完整的列出了各高校教师所使用的选本，当中某一篇若被最多老师选中的（一般最多是三票），便一定入选。得两票的多数也被推荐，不过若只有一位教师选的文本，除非该老师能够说出必选不可的理由，不然就放在候补名单中，由两位主编最后决定是否入选。经过多次的辩证与思索，本书最后选择了48篇各文类的作品，我们的入选原则与编排方式如下：

- 一、尽可能按着多元的书写倾向选文，以方便教学。
- 二、每位作家的作品尽量平均，以便能够让学生认识更多不同风格类型的作家与作品。
- 三、由于考虑到选本的读者对象非常年轻，故将以马华文学上世纪六十年代后期的作品为主，战前的文本所占的比率较少，俾更接近他们的社会背景与美学取向，吸引他们的兴趣。
- 四、优先选择其他选本所未收录的文本，但不回避那些已被公认为佳作的文本。
- 五、选本以文本的创作类型与文体范式来分类，而不以文类（诗歌、散文等）为划分。这种编辑方式让读者清楚地认识到马华文学的创作方式与文本类型是多元的、丰富的，打破很多人铁板一块的观念，以为马华文学还是只停留在一些老现实主义的框框，跟不上世界中文文学发展的步伐。本书选择了21种马华创作中最常见的书写类型，当中有些已经不复经营，如新兴文学、抗战文学等，有些属于比较稳定或已约定俗成的写作范式如中国性、政治抒情诗、魔幻写实、都市文学、女性书写等；也有则是仍处于逐渐塑型的文本形态如地志书写、历史书写、自我书写等。

独立前与独立后的文本在编排方式上有所不同。独立前的文本主要以书写类型出现的时间顺序为主，如最早出现的新兴文学排在首位，接着为南洋文艺、抗战文艺、爱国主义文学；无论如何，独立后马华文学朝多重路线推进，

非以一个书写类型取代另一种书写类型的交替原则，而是平行的发展道路，虽然严格来说仍然有先后启动的时序，但是却同时并存而不悖。因此，独立后的文本我们没有严格按某种准则来研判孰先孰后，只以一般性的推敲，把我们认为较稳定与较普遍的书写类型置于较前的部分，反之则排在较后。无论如何，先后次序完全处于编辑上的需要，当中没有带着任何的美学或价值判断，读者可从平行与共生的视角去参照这些文本与解读文章。

文本选定后，我们便开始物色那些对马华文学研究与评论有相当水平的人士来担任撰写人，最后共邀请了28位作者共襄盛举，撰写队伍相当壮大，几乎动员了所有大专院校（分别来自马大、拉曼大学、博特拉大学、南院与新院）的马华文学讲师与研究生，此外还拉拢了数位学院以外的独立评论家拔笔相助。这27位作者中，除了陈大为与马峰分别属于旅台与大陆学者身份之外，其他撰稿人都是本土培养出来的。他们的文学立场与观点也是多元的，有些代表学院派、有些代表民间派；有些很学术的观点、有些则很纯粹的文学观点。从文学流派来划分，包括诸如陈雪风为代表的现实主义；谢川成、陈大为为主的现代主义；张光达、许通元领衔的后现代主义。从年龄层来看，分别涵括了老、中、青三代的文学研究者。我们的目的很单纯，就是希望读者能从多家争鸣中接触更多的文学意见与观点，并由他们去判断与选择自己所喜爱的书写类型。在这过程中编辑委员会开了几次会讨论文稿的撰写方式，但基本上只划定很基本的原则，主要还是给予撰稿人极为充分的自由去解读与分析文本，把他们最精彩的观点呈现出来。文稿收齐后再召开“脑力激荡会”，召集了所有撰稿人（绝大部分都出席，只有两三位因故缺席）一起集思广益、交换稿件互相批评指正，以提升解读文稿的素质。

本书适合从高中至大专院校马华文学课的师生，作为教导与学习马华文学作品的重要教材。本书也适合那些想要掌握与理解马华文学书写范型的读者，通过此书将可全景式的鸟瞰马华文学的创作类型、文体形式及其变化发展。

我们非常感激马来亚大学中文系毕业生协会，尤其是其前任主席丹斯里陈广才先生，非常热心地支持与赞助这项计划，使我们解决了最大的难题——经费问题，使马来西亚大专院校中文系合力编撰的这部教材能够顺利付梓。

感谢各编委与撰稿人的委身，参与讨论与提供意见，同时也奉上最好的解读文稿。

要特别感谢黄丽丽老师的全程参与与执行编务的所有工作，以及马峰先生、罗湘婷小姐、陈丽华小姐、王依玲小姐、颜慧珊小姐及朱英华小姐的细心校对。

最后，我们真诚地为大专马华文学的教学奉献这部教材，愿她为各位教师与学生带来帮助，并期待它的推出能够让马华文学的教学迈向另一个新的里程碑。

许文荣、孙彦庄

2012年1月13日

目录

代 序 / 许文荣、孙彦庄.....	003
--------------------	-----

【上册】

新兴文学	013
陈晴山〈乘桴〉	015
◆ 故事新编中的嘲讽 / 黄丽丽.....	019
寰 游〈十字街头〉(节选)	022
◆ 〈十字街头〉: 再现南洋的社会现实 / 黄丽丽.....	029
南洋文艺	033
海底山〈拉多公公〉(节选)	035
◆ 〈拉多公公〉: 表征马来民族的苦难与 华巫合作的愿景 / 许文荣.....	045
丘士珍〈峇峇与娘惹〉(节选)	049
◆ 南洋色彩晕开下的 马来亚地方小说〈峇峇与娘惹〉 / 许通元.....	072
抗战文艺	079
铁 抗〈白蚁〉	081
◆ 解读〈白蚁〉的人物群 / 陈雪风.....	098
爱国主义文学	103
韦 晕〈乌鸦港上黄昏〉	104
◆ 家庭悲剧中隐藏的家国意识 / 罗湘婷.....	110

中国性 115

温瑞安〈龙哭千里〉 118

◆ 垃圾箱底下的龙：温瑞安〈龙哭千里〉导读 / 谢川成 123

潘碧华〈我会在长城上想起你〉 129

◆ 马华文学“中国性”的重新阅读：

从〈我会在长城上想起你〉说起 / 苏燕婷 132

林幸谦〈中文系情结〉 137

◆ 隐匿的中国性 / 中国性现代主义书写：

浅析林幸谦〈中文系情结〉 / 李树枝 143

黄锦树〈鱼骸〉 148

◆ 〈鱼骸〉的中国想像：遗物与恋物 / 贺淑芳 162

李天葆〈州府人物连环志〉 168

◆ 州府旧时光：浅评李天葆〈州府人物连环志〉 / 伍燕翎 182

文本混血 187

孙彦庄〈开麦拉〉 189

◆ 现代对传统的压抑：解读〈开麦拉〉 / 许文荣、张依苹 200

黎紫书〈国北边陲〉 204

◆ 黎紫书〈国北边陲〉中的文体混血 / 许文荣 216

都市文学 221

方路〈茨厂街习作〉 223

◆ 方路〈茨厂街习作〉的都市书写 / 李玮淞 226

黎紫书〈游击一座城市〉 231

◆ “漫游者”静默观城：读黎紫书〈游击一座城市〉 / 苏燕婷 235

女性文学与女性主义文学 241

商晚筠〈七色花水〉 242

◆ 〈七色花水〉：从身体书写到女性悲歌 / 王修捷 250

李忆菡〈怨女〉（节选） 257

◆ 李忆菡的〈怨女〉与女作家的自觉与不觉 / 林春美 279